

外研社·小学馆

现代日汉 例解词典

(日) 林 巨樹 主编

外语教学与研究出版社

京权图字：01-2003-0867

現代國語例解辭典 第3版 by Shogakukan

© 2001 Shogakukan

All rights reserved

Original Japanese edition published in 2001 by Shogakukan Inc., Tokyo

Chinese translation rights in China (excluding Hong Kong, Macao and Taiwan) arranged with Shogakukan Inc.

through Shanghai Viz Communication Inc.

图书在版编目(CIP)数据

现代日汉例解词典 / (日) 林巨树主编; 张继彤等译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2009. 12

ISBN 978-7-5600-9236-2

I. ①现… II. ①林… ②张… III. ①日语—词典 ②词典—日、汉
IV. ①H366

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 000911 号

你有你“优”——点击你的外语学习方案

www.2u4u.com.cn

阅读、视听、测试、交流
购书享积分，积分换好书



出版人：于春迟

封面设计：蔡曼

出版发行：外语教学与研究出版社

社址：北京市西三环北路19号(100089)

网址：<http://www.fltrp.com>

印刷：北京双青印刷厂

开本：889×1194 1/32

印张：77.75

版次：2010年1月第1版 2010年1月第1次印刷

印数：1—10000册

书号：ISBN 978-7-5600-9236-2

定价：148.00元

* * *

如有印刷、装订质量问题，请与出版社联系

联系电话：(010)61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话：(010)88817519

物料号：192360001

翻译者：

张继彤 张浩帆 郭丽 李萍 孙力平 李月平 李慧卿
李国富 罗齐慧 董瑜 朱浩昱 元金香 高丽霞 周晓杰
张苏芸 余祖发 李莲姬 徐秀姿 庄燕 陈竞薇 陈叶斐
张冬梅 张万敏 朴金梅 黄琦 王智琴 仇宝华 靳君
龚莉莉 何玲 宣宇

责任编辑：

俞霓 梁玥 杜红坡 蓝佳 刘宜欣 曹莹 王晓静 张俏岩
刘军 唐晓艳 田秀娟

出版说明

《现代日汉例解词典》是一部中型日汉工具书。全书收录现当代日语词汇6.7万余条，可满足一般读者的日常使用需要。

本词典据日本小学馆出品的《现代国語例解辞典》第三版译出。《现代国語例解辞典》是基于小学馆版《日本国語大辞典》的编辑成果，以适应当代和实用化为原则编辑而成。该辞书立足于词汇的“例解”原则，即通过丰富而精当的例句使读者进一步体会词义；通过大量的近义词用例辨析使读者掌握词汇用法。因而，该辞书在日本甫一问世，即深受广大读者的推崇。

此次我社引进版权后基于忠实于原作的原则翻译而成的《现代日汉例解词典》具有以下特色：

- (1) 中文释义、例句的翻译力求精准贴切、精简易懂
- (2) 包含各词条的近义词对照表，通过具体的例句来辨析词义
- (3) 对于重点词汇，集中扩展有关的固定搭配、惯用句以及复合词等。同时配以中文译文
- (4) 同音词的声调在当页标出
- (5) 书后集中助词、助动词共约270条进行详细解说
- (6) 作为日语中一大特色的拟声拟态词也在书后集中详解
- (7) 双色印刷

本词典为适应中国读者和日汉版本本身特点的需要，征得小学馆的同意，在原版的基础上，稍做了一些调整：

- (1) 对于专有词汇，适当加入分类略语
- (2) 重点词汇关联用法的表格，由于加入中文译文，为排版之便，改以双栏小字号排出
- (3) 删去原书中表格的索引

值此出版之际，谨向本词典的译者致以真挚的谢意。没有他们精益求精的翻译，就没有这本词典的顺利出版。特别是组织本次翻译的张继彤老师，不辞辛苦，付出了大量的时间和心血，在此致以最深的谢忱和敬意。

词典问世之日，也是接受读者考验、检阅的开始。倘有疏漏、欠缺之处，敬请各界专家和读者不吝赐教，以便我们修正、完善。

外语教学与研究出版社
2010年1月

第三版 序

「この辞典には二つの大きな特色がある。一つは類義語の用法上の相違が表の形で示されていることである。もう一つの特色は、アクセントの記述が詳しいことである」とは、現行の国語中辞典(二十万語辞典)、同小辞典(六万語辞典)合わせて十一種を採り上げた論評の中で、本『現代国語例解辞典』に寄せられた好意ある批評であった。

しかしながら、現代国語小辞典はいそがしい。本書の第一版が一九八五年、第二版が一九九三年、この十五年の間にも国語は次々と新しい項目を要求して来る。意味・用法の上でも変化を示す。アクセントにも変化を示す。

ここに、従来の特徴を発展させると共に、さまざまな要求に^{こた}えて、第三版を起こすこととした。その概要は次のようである。

〔一〕「Eメール」「^{けんしやうえん}腱鞘炎」「^{のどご}喉越し」など新項目約一〇〇〇語を加えて、項目数を六七〇〇〇語にまで上げる。

〔二〕本文の語釈・用例について再検討し、「現代」の名に恥じないものとする。

〔三〕俳句に親しむ方々の要求に応じて、季語として用いられる語には、その「季」を示す。

〔四〕付録に「擬音語・擬態語集成」十六ページを加える。日本語の擬音語・擬態語は日本語を学ぼうとする外国人を悩ませるといふ。この一覧が理解の助けとなれば幸いである。

〔五〕付録の「助詞・助動詞解説」が簡に過ぎるといふ声がある。全面改訂して、^{あた}能力限り、要求に応じようとした。

〔六〕表組に取り上げられている言葉の索引がほしいという声も多い。それに^{こた}えて「類語対比表・語例表 収録項目索引」八ページを工夫した。

〔七〕アクセント欄を見直し、これも「現代」の名にふさわしいものとした。

以上の諸点が今回の成果である。更なる御愛顧を願い上げる。

平成十二年十一月

林 巨樹

第一版 序

国語辞典、なかんずく現代語が中心の、いわゆる六万語辞典についての要求は、かなり厳しい。携帯に便であり、日常身辺机辺にこれを備えることによって、言語生活における理解と表現(表記を含む)の両面の要求にまさしく応じ得る辞典、便利簡明であるとともに国語の真の姿をも示し得るような、奥行きのある辞典、等々。

便利簡明は当然の要求であるが、まこと頼りになるような奥行きを備えるとはどういうことか。物の順序からすると、大辞典が先に出来あがってから、それらの成果を收拾し抜萃し、簡易に平明に短縮し編集してこそ、より完全な中小辞典が作られる、とは先学の名言であった。本辞典は、小学館版「日本国語大辞典」、同「国語大辞典」の成果をふまえて、現代という立場から縮約し、加えるべき事柄を加えて、機能的であることを期した。これが本辞典の特色の第一である。

この作法は、もう一つの特色を生む。一般の著作・文章に怒り肩の文章と撫で肩の文章があるとすれば、辞典にもその別があろう。本辞典は、撫で肩の辞典であることを期した。一読三嘆とは、これまた遠き先学がその著作に冠した語であるが、一読たちまち悟ることがあるように工夫し、親しみやすく応用範囲の広い体裁をと心掛けた。その具体的なあらわれは、次の諸点に要約されよう。

- (一) 国語辞典が宿命として負っている「字引き」としての十分の役目を果たすとともに、過去の表記をも十分とりあげる。
- (二) 能う限り作例を用意し、例解をもって用法を示す。例文中の当該語も実字をもって示す。
- (三) 類義語における用法の違い、語と語の結びつき等について、枠組みの表を用意する。
- (四) アクセントに関しては、弁別を本位として指示を試みる。
- (五) 助詞・助動詞および現代国語における漢字については巻末に別掲し、親しみやすい解説を試みる。

さらに、時代の移り行きの中で登場しつつある新しい語その他についての用意も怠らなかつたつもりであるが、そこでも撫で肩の姿勢を心掛けた。

撫で肩の姿勢のなかで、最も豊富な、そして有効な情報をと心掛けた成果は、専ら尚学図書辞書編集部・言語研究所の人々の苦心による。

辞典が言葉の墓場でなくて、生き生きとしたものでありますように。

昭和六十年十一月

林巨樹

第二版 によせて

本「現代国語例解辞典」は幸いにして、編者らの期待を遥かに超えて世に迎えられた。第一版の序の日付け、昭和六十年は一九八五年、いわゆる外国人に対する日本語教育が質量ともに急速に増大していく年代であった。その中で「能う限り作例を用意し、例解をもって用法を示す。例文中の当該語も実字をもって示す」などの特色もさることながら、類語の使い分けが一目でわかる類語対比表、慣用句や複合語が一覧できる類語表などの「表」が、日本語教育に従わる方々、日本語を第二言語として学ぶ人々からも相当の評価・支持を受けたものようである。もちろん、多くの高校の先生方や高校生からも貴重な指摘や質問をいただいた。感謝に堪えない。

しかしながら、言葉の世界の移り行きは早く、六万語辞典への要求は一層高まっている。今回、

- (一) 新聞・雑誌などで定着した語一〇〇〇余を補充する。
- (二) 解説を一層平易なものとするほか、派生語欄の語にも適宜例文を掲げる。
- (三) 「表」の範囲を拡大し、国語ないし文学に関する事項約一〇〇を新たに収録する。
- (四) アクセント欄を再検討し、時代の要求に応え得るようにする。
- (五) 漢字表に手入れを加え、JISの文字コードを付けて、ワープロ・パソコン時代のニーズに応える。

等々の工夫を加え、第二版を起すこととした。

倍旧の御愛顧を願ひ上げる。

平成四年十一月

林巨樹

使用说明

一 词目

用假名标写的词头、标准表记（参照 B）、惯用表记（参照 B）以及历史假名拼写法，用 [] 括起。

A
B
C

[あい-しょう¹ 相性(合性)^{あひし}あひし]

用 [] 括起的词目之外，以该词目为首的惯用句或谚语等，用小黑体字（粗体）列出并给出释义。

[あたま 頭] …

頭が上がらない…

頭隠^カして尻隠^カさず…

A 词目的假名等

- 和语词和汉语词用平假名、外来语用片假名标写。
- 和语词和汉语词用现代假名拼写法标写。
- 外来语采用了现在认为最普遍的表记方法，如长音以「一」表示等。

1 词目中假名以外的符号

①考虑到词目的结构，在最后的构成部分比较清晰的词中，在结合处加入了“-”符号。

[あさ-めし 朝飯] [あさめし-まえ 朝飯前^{あさめし}]

但一些固有名词未加该符号。

②有活用形的词，在活用词词尾前标出了“-・”符号。但文言シク活用形容词其词干本身就是终止形，在其词尾前标上了“。”，予以区别。

[あ・きる] [あつ・い] [いまだ・。し]

③列出同音词（词形相同）时，为了表示同音词的存在，在词头后标出了序号。

[あい¹ 相^あ] [あい² 愛] [あい³ 藍^あ] [アイ⁴]

2 活用词的词目

- ①动词原则上以终止形为词目。但由名词派生来的サ变动词，原则上在其名词项下进行解释。
- ②形容词原则上以终止形为词目。
- ③形容动词以词干作为词目。
- ④助动词部分请参照书后的“助词、助动词解说”。

3 词目的排列

①词目按照五十音的顺序排列。长音符号「一」看作前面假名的元音的延长。

[いい-ぐさ] [イーグル] [いい-くる・める]

当假名相同时，按下列原则排列。

- ①按照清音、浊音、半浊音的顺序排列。
- ②促音、拗音在前，直音在后。

[あっ-かん² 悪漢] [あつ-かん 熱^あ爛]

- ①无活用词在前，活用词在后。(将词干作为词头的形容词词包括在无活用词里。)
 【あく²([●]灰汁)】 【あ・く³ 空く・明く・開く】
- ②平假名词目在前，片假名词目在后。
 【あん-ち¹】 【アンチ²】
- ③词目的假名文字相同时，按照标示的汉字、词性，如下排列。标记汉字以最先出现的汉字为准。
- ④无汉字标记的在前，有汉字的在后。
 【あっし¹】 【あっし² 圧死】
- ⑤同无汉字标记的，按下列词性顺序排列。名词(无标注)→代名词→形容词词→副词→连体词→接续词→感叹词→助词→接头词→接尾词→连语→动词→形容词→助动词
- ⑥表记由汉字、假名组合而成的词，以文字总数少的词在前。
 【あし-げ¹ 足[●]蹴】 【あし-げ² あし毛([●]葦毛)】
- ⑦文字数相同的词，以包含假名的词在前。不能进一步区别的，以第一个字为假名的词在前，同样都是假名的时候，以首汉字的笔画为准。
- ⑧只用汉字标记的词中，汉字的数量相同时，以首字的笔画少的词在前。如果笔画相同，按照《康熙字典》的顺序，如果是相同的字，以第二个字的笔画少的在前。以后均按此排。
 【あい-せき¹ 哀惜】 【あい-せき² 相席】 【あい-せき³ 愛惜】
- ⑨没有用〔 〕括起的小黑体的惯用句、谚语类的词目超过两个时，按五十音顺序排序。

4 派生词及其他

虽未作为词目列出，但利用率较高的派生词等出现时，在该项的释义的▷后，用() 标写其词性，用标准标写法(参照B)表示，存在多种标准标记法的，用假名表记。另根据需要附加了例句。

【いた・い³ 痛い([●]甚い)】【形】…▷(动五)痛がる || 大げさに痛がる/夸张地做出疼痛的样子。▷(形动)痛げ▷(名)痛さ
 【あと-づ-ける 跡づける(跡付ける)】【动下一】…▷(名)跡づけ
 【あわれ 哀れ([●]憐れ)】【名】…▷(动五)哀れがる▷(形动)哀れげ▷(名)哀れさ
 【アイロニー】…▷(形动)アイロニカル || アイロニカルな視点…

B 标准标记、惯用表记等

在本词典中，用大字体标写了在该词现行的表记中被认为最标准的表记以及过去和现在社会中普遍利用率都较高的其他惯用表记法。

1 词头后的标准标记标示如下。

【あい-いく 愛育】

当把假名作为标准标记法时如下表示。

【あい-にく ([●]生[●]憎)】 【あた-ふた】

2 惯用表记在标准标记后用()表示。

【あか・い 赤い([●]紅い・[●]赭い)】

【あで-やか ([●]艶やか)】

3 与《常用汉字表》的关联

- ①表记栏中标写的汉字，不属于《常用汉字表》的，在左上角加“▽”；虽见于《常用汉字表》，但未标出该音读或训读的汉字，在左上角加“◡”，予以区别。

【あだなさけ あだ情け(◡徒情け・▽仇情け)】

- ②熟字训的处理

由两个以上的汉字组合而成、失去其原本的汉字读音后重新组合成的词即熟字训。在其汉字左上角标“◡”。不属于《常用汉字表》的汉字，则在其左上角标“●”。

【あす明◡日】 【さみだれ五◡月◡雨】 【あぐら(●胡◡坐◡●胡◡座)】
【やよい●弥◡生】

4 标准标记和惯用标记的基准

- ①字音词以汉字标记作为标准标记。但假借字、词源不详的词、接近音译的词以及一般用假名标写的，其汉字标记归为惯用标记。

【あほう(阿◡呆◡阿◡房)】 【あんばい(案配◡安排◡按排◡按配◡塩梅)】
【あうん(阿◡吽◡阿◡伝)】 【たんす(箆◡笥)】

- ②根据《同音汉字的改写替代》(“昭和31年7月5日国语审议会报告”)，以替代汉字为标准标记、旧标记为惯用标记。但也有旧标记在《常用汉字表》中被重新认可，作为标准标记标写的情况。

- ③训读词原则上以《常用汉字音训表》中的为标准标记。但对于单音节词或容易混淆的同音词，则根据惯用程度适当地规定了标准标记或惯用标记。

【あしげ¹足◡蹴】 【え⁹餌◡】 【いくつ(幾◡つ)】

- ④《常用汉字表》的附表中的词作为标准标记。

- ⑤动植物名称的标准标记，原则上用假名标写，汉字标记作为惯用标记。但在《常用汉字表》及《人名用汉字表》的范围内可以标记而且已普及化的，也有将汉字标记作为标准标记的情况。

5 关于汉字的不同用法、替代等的注释

- ①标准标记中列出的多种汉字，其用法清楚分明的，将其汉字用[]括起，加在该释义的义项号码①②或者①②之后。但未一一指出各释义之间共同的语义。

【あ・う 合う・会う(◡逢う◡遭う◡遇う)】 ① [合]①合到一起…② [会]①相会…② [合] 补助动词… ▶ ③也写作「逢・遭・遇」。

- ②在补充注释里进行惯用标记的区分。但对于较固定的惯用用法，和标准标记一样，加在义项号码后面的[]里。

【あがなう(◡贖う◡購う)】 ① [贖] …② [購] …

- ③有些没有在[]中标出，在释义的开头用“(也作「…」)”的形式表示，也有些在补充注释中标出。

- ④根据《同音汉字的改写替代》(参照B·4·②)注释如下。

【げっしょく²月食(月◡蝕)…▶可互换「月蝕→月食」。
其他的如下所示。

【かいしょく²海食(海◡蝕)…▶「食」为「蝕」的替代。

- ⑤在用字法和送假名法方面，标准标记或惯用标记和法令文、公用文的音训使用及送假名——《法令用汉字的使用》(昭和56年10月)、《文部省用字用语例》(昭和56年12月)、《文部省公用文送假名用例集》(昭和56年12月)中的例句标记——有差异时，在该条

- 形容动词…【形动】〔形动^㉒〕(文言タリ型活用の形容动词)
 ○副词…【副】 ○连体词…【连体】 ○接续词…【接续】
 ○感叹词…【感叹】 ○接头词…【接头】 ○接尾词…【接尾】
 ○连语…【连语】
 ○助词…【助】(见书后集中解说) ○助动词…【助动】(见书后集中解说)
 另外, 名词或副词后加「する」, 如サ变动词一样使用的词, 在释义之前标有〈一する〉。

四 释义

- 释义过程中区分词义、用法时, 采用了如下符号。
 - … 表示词性的区分(包括动词的自动词、他动词区分)等。但在说明文中时, 用●○…表示。
 - … 基本词义或用法较多时以及汉字的惯用法有明显区别时使用。但在说明文时, 用⊖⊖…表示。
 - ①②… 细分同一个释义时使用。
- 词义完全通过意义相同的其他词条的词义解释的, 用“〔〕”表示用来参照的词条。
 【あいじゃく 愛着^{アヰヤク}】→あいじゃく(愛着)
- 根据需要, 在释义的开头的()里, 加了如下注释。
 - ①关于用法、构成、词性的说明。
 - ②外来语的原词名、拉丁字母的原拼法或原拼法的拉丁字母拼法以及该词的原义等。关于原词名, 英语用“英”(美式英语为“美”)、德语用“德”、法语用“法”等表示。在日本模拟外语的造词, 用“和”表示。对于可推测其造词过程的词, 同时标出了原拼法。
 - ④以〔 〕标出专业术语略语

〔哲〕 哲学	〔数〕 数学
〔逻〕 逻辑	〔经〕 经济
〔宗〕 宗教	〔建〕 建筑
〔佛〕 佛教	〔机〕 机械
〔基督〕 基督教	〔电〕 电学、电工
〔语〕 语言学	〔矿〕 矿业
〔心〕 心理学	〔工〕 工学
〔法〕 法律	〔商〕 商学
〔地〕 地理、地质学	〔电影〕 电影
〔天〕 天文学	〔印〕 印刷
〔气〕 气象	〔摄〕 摄影
〔医〕 医学、医药	〔电计〕 电子计算机
〔生〕 生物学	〔乐〕 音乐
〔动〕 动物、动物学	〔美〕 美术
〔植〕 植物、植物学	〔体〕 体育
〔生理〕 生理学	〔棒球〕 棒球
〔物〕 物理学	〔相扑〕 相扑
〔化〕 化学	

⑤作为“季语”使用的词, 在释义后用㊦㊧㊨㊩等形式标出。

⑥在释义的末尾, 根据需要, 以“(=…)”的形式标出近义词、同义词; 用“↔”提示

反义词、对义词；进一步的参照项目用“→”引导。

五 用例

- 1 例句用符号“㊦”引导，“/”后为中文翻译。
㊦ 化粧が崩れる / 妆容走样。㊦ 化粧を直す / 补妆。㊦ 化粧品 / 化妆品。
- 2 例句需要加以说明的，在句子中用〔=…〕表示。
㊦ 海洋性气候〔=海洋の影響を受け、温暖で雨量の多い気候〕

六 补充注释

在▶符号后面补充各类需要说明的内容。

七 表格

包括比较近义词的“近义词对比表”、介绍关联词语扩展或日语的基本用语等各种表格。原则上，在该词条的各项解释后，用“⇒圈”的记号表示。需要参照其他项中的“近义词对比表”等表的时候，用“⇒「…」圈”表示。

- 1 “近义词对比表”精选出包含相关词的典型例句，力图把握词的用法上的差异，表中的○表示完全可以使用，“△”表示可以使用，但应尽量避免使用，“-”表示不宜使用。结论是在考虑到众多不同性别、不同年龄、不同经历的人的使用后得出的。
- 2 表示关联词、日语用语的“表”的内容是多样的，根据需要，附加了“「こそあど」系列”、“副词的种类”等表名，以便使用。

八 语调

针对通用语中不同语调的同义词，在每页最下方标出语调。（考虑到版面问题，也有未标出的；当页超出两行时，自动转下一页。）另外，即使是同一个词，有根据用法语调不同的，有根据不同年龄层语调存在差异的等等，为此加有若干注释。标出语调的词，用⇒ㄥ在该词条的最后标出。

- 1 以片假名标出发音。
㊦アイキョー あいきょう〔愛郷〕 アイキョー〔愛嬌〕 アイキョー
①助词「を・は・へ」用「オ・ワ・エ」表示。
②长音用「一」表示，但「英語」「尊敬」等工列音后的「イ」，虽然通常出现长音化，但也有发「イ」音的情况，因而为了方便作了如下标示。
エイゴ ソンケイ
③ガ行鼻浊音，以「ガギグゲゴ」标写。
④一拍子的词，原则上加上助词「ガ」表示。
- 2 在发高音的片假名上方划横线表示，没有划线的部分为发低音的部分。横线结尾处以“一”标示的，表示其下一个音会降下去，结尾处是以“一”标示的，表示后接的助词等也同样发高音。
- 3 其他
①动词、形容词原则上以终止形表示，其他的活用形根据需要予以说明。
②感叹词、助词、助动词、接头词、接尾词，原则上未做提及。
③出现所谓的“不稳定”的情况时，标写了两个以上语调。
④不同用法中语调存在差异的词，用正文中的义项号码或例句来表示。例句中用片假名标

写该词，标出语调，该词以外的部分用平假名和汉字标写。

べろべろ $\overline{\text{べろべろなめる}}$ $\overline{\text{べろべろ二なる}}$

- 5 其他一些必要的注释用（ ）括起。

九 其他

- 1 在书后以汇总形式提及的助词、助动词，在本文中以“〔书后助词、助动词解说〕”的形式提示。
- 2 书后的拟声词、拟态词集成，考虑到浏览时的方便，有一些是与正文中的条目重复的。
- 3 将收在书后汉字表中作为词头的音同样作为正文中的词条，将同音的汉字汇总标出，以“〔书后汉字表〕”的形式表示。其中具有独立用法且在本词典中也另外立项的汉字，在其右上角加上“+”标出。另外，在汉字表将训读作为词头的，也予以参照。
のう〔惱・納・⁺能・⁺脳・農・濃・囊〕〔书后汉字表〕
- 4 在书后以附录形式列出“敬语表达要领”“书信的写法”“天干、十二支”“时刻、方位、方向”“月龄表”“旧国名都道府县名对照地图”“旧国名及其通称”等。

目 录

原序·····	(1)
使用说明·····	(2)
正文·····	1
助词、助动词解说·····	2220
拟声、拟态词集成·····	2267
附录·····	2288
汉字表·····	2303

あ

あ〔亜・阿・啞・罽・痾・鴉〕… 书后汉字表

【あ】【感叹】哎。啊。哦。表示吃惊、感动、招呼、应答时所发出的声音。→ああ【感叹】

【あゝ¹】【副】①那样。那般。(=あのように) ②『怒るといつもあゝだ/一生气就是那个样子。』『あゝでなくてはいけない/必须得那样。』③『あゝからではおそい/要那样了就晚了。』『あゝしろ、こうしろとうるさい/让干这干那的，真烦人。』▶也以「あゝ…こう…」的形式表示各种各样、形形色色之意。→あゝ

【あゝ²】【感叹】①〔嗚呼・嗟・噫〕哎呀。唉。啊。呀。表示吃惊、悲伤、欢喜、疑问等。『あゝ、よかった/啊！太好了。』『噫、無情/悲惨世界』。②①哎。喂。表示招呼对方。『あゝ、ちょっと/哎！稍等。』『あゝ、もしもし/哎！喂、喂…。』③『あゝ、そうですか/啊，是吗？』『あゝ、いいとも/好，当然可以。』

【あゝ-いう³】【连体】那样。那样的。那种。(=あんな・あした)『あゝいう人とは思わなかった/没想到是那种人。』→あゝ

【アーガイル】(英 argyle)大菱形格图案。(=アーガイルチェック)『アーガイルのセーター/菱形格图案的毛衣。』

【アーケ-とう アーク灯(アーク⁴燈)] (英 arc lamp)的日译弧光灯。

【アーケード】(英 arcade) ①(大型建筑物外圍的)拱形通道。②带拱形顶的商业街。

【アース】〈-する〉(英 earth)〔电〕接地。地线。

【アーチ】(英 arch) ①拱门。(=せりもち) ②彩门。绿枝彩门。为庆祝、欢迎而搭设的顶部为半圆形的门。(=緑門) ③拱。弓形。弧形。『虹⁵のアーチ/彩虹。』④〔棒球〕指本垒打。

【アーチェリー】(英 archery)〔体〕西式弓箭术。

【アーティスト】((アーティスト)) (英 artist) 艺术家。演奏家。↔アルチザン

【アート】(英 art) 艺术。美术。『アートシ

アター/艺术电影院。』『モダンアート/现代艺术。』『アブストラクトアート/抽象美术。』

【アート-し アート紙】(英 art paper 的日译)铜版纸。

【アート-ディレクター】(英 art director) ①(电影、戏剧等的)美术指导。艺术监制。②(广告、杂志等的)美术设计师。设计总监。

【アーバン】(英 urban) 城市的。都市的。『アーバンライフ〔=都会生活〕/都市生活。』『アーバンデザイン〔=都市設計〕/城市设计。』▶多与其他外来语构成复合词使用。

【アーベント】(德 Abend “夜晚、傍晚”之意) 音乐晚会。『リーダーアーベント〔=歌曲の夕べ〕/艺术歌曲之夜。』

【アーミー】(英 army) ①军队。特指陆军。『アーミーナイフ/军用小刀。』▶海军、空军分别为「ネービー(navy)」[エアフォース(airforce)]。②(高尔夫球比赛中)根据前九洞成绩给优胜者加码。

【アーム】(英 arm) ①胳膊。多与其他词搭配一起使用。『アームホール〔=洋服のそでぐり。そでつけ〕/西服的抬肩(抬根)。』②支撑东西的臂状物。

【アーメン】【感叹】(希伯来 amèn “确实” “希望如此”之意)〔基督〕阿门。

【アーモンド】(英 almond)〔植〕巴旦杏。扁桃。杏仁。(=巴旦杏⁶)

【アール】(法 are) 公亩。符号a。

【アールエイチしき-けつえきがた Rh式血液型】〔生理〕Rh式血型。▶Rh因子是在罗猴的血球中发现的一种抗原。

【アール-ヌーボー】(法 art nouveau “新的艺术”之意)新艺术风格。

あい〔哀・埃・愛・隘・穢〕… 书后汉字表

【あい¹相²】【接头】①接在动词前。①一起。相互。表示共同的关系。『相知る/相互了解。』『相俟³って/相结合。』『相異なる/各不相同。』『相等しい/相等。』②调整语气，表示有郑重之意。『相整う/齐备。弄妥。』『相交わる/相交。交往。』『相済みません/实在对不起。』『相成ります/成为。』③〔接

在名词前表示)相互的。一起的。㊦相弟子/师兄弟。㊧相四つ/(相扑中)双方搂在一起。

【あい² 愛】①喜爱。疼爱。(=いとおしみ)

㊦子にそそぐ親の愛/对孩子倾注的父母之爱。㊦肉親の愛/骨肉之情。②恋爱。情爱。男女之间的爱。㊦愛を告白する/表白爱意。㊦愛の結晶 [= 愛し合った二人の間の子供]/爱的结晶。③关爱。㊦隣人への愛/对邻人之爱。④喜爱。热爱。爱惜。㊦真理への愛/对真理的热爱。㊦文学への愛/对文学的爱。▶佛教中将爱分为“欲爱”“有爱”“非有爱”。基督教中译为「アガペー」(神爱), 指神把对人类的无限慈爱。

【あい³ 藍】〔植〕①蓼蓝。花。㊦(花)②靛青。靛蓝。▶蓝瓶里放入蓼蓝后, 颜色就会由浅变深, 形成浅绿、浅蓝、蓝、藏蓝。

【アイ⁴】(英 eye)眼睛。具有眼睛功能之物。看事物的能力。㊦アイライン/眼线。㊦カメラアイ/镜头捕捉能力。

【あいあい 藹藹】〔形动㊦〕温和。和蔼。㊦和氣藹々/乐融融。▶原意是指草木茂盛的样子。

【あいあいがさ 相合い傘】①指两人打一把伞。多指男女两人共打一把伞。(=あいがさ)②在伞下胡乱写下男女的名字以嘲讽其关系。

【アイアン】(英 iron “铁”之意)铁头高尔夫球杆。㊦五番アイアン/五号铁头球杆。

【あいいく 愛育】〈-する〉精心抚养。㊦蝶よ花よと愛育する/娇生惯养。

【あい-い-れる 相いれる(相[▽]容れる)】㊦【动下一】相互包容。相容。后接否定。㊦氷炭相いれず/水火不相容。㊦相いれない二つの主張/互不相容的两种主张。

【あいいん¹ 合印】骑缝印。(=あいはん・あいじるし)

【あいいん² 愛飲】〈-する〉爱喝。喜欢喝。㊦愛飲のワイン/喜欢喝的葡萄酒。㊦愛飲者サービス/招待爱喝者。

【あいうち 相打ち(相打ち・相撃ち)】(剣术中)双方同时刺中对方。也指不分胜负。㊦両者相打ちになる/双方打成平手。

【あい-う-つ 相打つ(相[▽]搏つ)】㊦【动五】互打。搏斗。㊦竜虎相搏つ/龙虎相争。

【あいえんか 愛煙家】爱吸烟的人。

【あいえん-きえん 合縁奇縁】奇缘。奇巧姻缘。特指男女的缘分。▶也写作「愛縁縁縁」「相縁奇縁」。

【あい-おい 相生】①连理。同根生。㊦相生の松/连理松。②(因与「相老」同音)喻夫妻白头偕老。㊦相生の夫婦/白头偕老的夫妇。

【あい-か 哀歌】哀歌。悲歌。(=エレジー)

【あい-かぎ 合いかぎ(合い[▽]鍵)】配的钥匙。备用钥匙。

【あい-かた¹ 合方】①三味线伴奏者。②能乐伴奏乐器的总称。③日本传统音乐中插入的较长的三弦演奏。

【あい-かた² 相方】对手。对方。→合方。㊦相方をつとめる/当对手。

【あい-がも (〇)間[▽]鴨・合い[▽]鴨】杂种鸭。野鸭与家鸭的杂交种, 可食用。

【あい-かわら-ず 相変わらず(相^〇-不[▽]変)】㊦【连语】照旧。依然。依旧。仍然。㊦相変わらず若々しい/仍然是朝气蓬勃。㊦相変わらずの人手不足だ/仍旧是人手不足。▶「相も変わらず」则多含有谦逊或轻视之意。

【あい-かん¹ 哀感】哀伤。伤感。㊦哀感が漂う/流露出伤感。

【あい-かん² 哀歓】悲欢。悲喜。㊦哀歓を共にする/悲喜交加。㊦人生の哀歓/人生的悲欢。

【あい-がん¹ 哀願】〈-する〉哀求。恳求。(=哀訴)㊦助命を哀願する/哀求救命。

【あい-がん² 愛玩】〈-する〉玩赏。欣赏。㊦愛玩動物(=ペット)/宠物。㊦愛玩品/心爱之物。

【あい-き¹ 愛器】心爱的乐器、器具。

【あい-き² 愛機】心爱的机器、飞机。

【あい-ぎ 合い着(〇)間着】①穿在外衣和内衣之间的衣服。②あいふく(合い服)

【あい-き-どう 合気道】合气道。日本古式柔术的一个流派。(=合気術)